

RIPETITORE PER LINEA DATI RIR/300LR

Il ripetitore per linea dati (tipo RS 485) viene utilizzato qualora siano presenti nella stessa linea più di 32 dispositivi LON (identificabili dalla sigla LR) o sia necessario una distribuzione a stella delle linee. La distanza massima raggiungibile da una linea è di 1.000 m e si possono collegare in cascata, tra due qualsiasi dispositivi della linea dati, fino a 4 ripetitori.

L'apparecchio, per le sue ridotte dimensioni, può essere inserito in una normale scatola di derivazione (90x90x40 mm) oppure installato su guida DIN (EN 50022) (fig. 3).

Funzione dei morsetti (fig. 1)

- ⌋ L linea dati LON
- ⌋ L linea dati LON
- ⌋ L linea dati LON
- ⌋ alimentazione
- + 12÷18 Vcc

Funzione dei LED DL1 e DL2 (fig. 1)

Confermano la ricezione dei dati dalla linea LON collegata alla morsettiera adiacente (morsetti L/L).

Caratteristiche tecniche

- Alimentazione: 12÷18Vcc.
- Assorbimento: <15mA.
- Velocità di trasmissione: 78 Kbps.
- Livello segnale di uscita: ±1,5 V.
- Tensione di ingresso : -7 a +12 V.
- Sensibilità di ingresso: ±200 mV.
- Resistenza di ingresso: ≥12 KΩ.
- Numero di dispositivi pilotati: max. 32.
- Temperatura di funzionamento: da 0 °C a +35 °C.
- Dimensioni: 60x44x16 mm.

SMALTIMENTO

Assicurarsi che il materiale d'imballaggio non venga disperso nell'ambiente, ma smaltito seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto.

Alla fine del ciclo di vita dell'apparecchio evitare che lo stesso venga disperso nell'ambiente.

Lo smaltimento dell'apparecchiatura deve essere effettuato rispettando le norme vigenti e privilegiando il riciclaggio delle sue parti costituenti.

Sui componenti, per cui è previsto lo smaltimento con riciclaggio, sono riportati il simbolo e la sigla del materiale.

DATA LINE REPEATER RIR/300LR

The repeater for data lines (type RS 485) is used when more than 32 LON devices (coded LR) are to be found on the same line, or if lines are to be distributed in a star structure.

The maximum distance any one line can run is 1,000 m and up to 4 repeaters can be cascaded between any two of the data line's devices.

Given the unit's small size, it can be installed in a standard junction box (90x90x40 mm) or on a DIN rail (EN 50022) (fig. 3).

Function of each terminal (fig. 1)

- ⌋ L LON data line
- ⌋ L LON data line
- ⌋ L LON data line
- ⌋ 12÷18 VDC
- + power supply

Function of LEDs DL1 and DL2 (fig. 1)

They confirm reception of data from the LON line connected to the adjacent terminal (L/L terminals).

Technical features

- Supply voltage: 12÷18V DC.
- Current demand: <15 mA.
- Transfer rate: 78 Kbps.
- Output signal level: ±1.5 V.
- Input voltage: -7 to +12 V.
- Input sensitivity: ± 200 mV.
- Input resistance: ≥12 KΩ.
- Number of devices controlled: max. 32.
- Working temperature range: from 0 °C to +35 °C.
- Dimensions: 60x44x16 mm.

DISPOSAL

Do not litter the environment with packing material: make sure it is disposed of according to the regulations in force in the country where the product is used.

When the equipment reaches the end of its life cycle, take measures to ensure it is not discarded in the environment.

The equipment must be disposed of in compliance with the regulations in force, recycling its component parts wherever possible.

Components that qualify as recyclable waste feature the relevant symbol and the material's abbreviation.

VERSTÄRKER FÜR DIE DATENLEITUNG RIR/300LR

Der Einsatz des Verstärkers für die Datenleitung (Typ RS 485) ist bei einer Leitung mit mehr als 32 LON-Vorrichtungen (diese weisen die Zeichen LR auf) oder bei einer notwendigen Sternschaltung der Leitungen erforderlich.

Der erreichbare Höchstabstand einer Leitung beträgt 1.000 m, über eine Kaskadenschaltung können bis zu 4 Verstärker zwischen zwei x-beliebigen Vorrichtungen der Datenleitung angeschlossen werden.

Aufgrund seiner geringen Ausmaße kann das Gerät in einem normalen Abzweigkasten (90x90x40 mm) oder auf eine DIN-Schiene (EN 50022) eingebaut werden (Abb. 3).

Funktion der Klemmleisten (Abb. 1)

- ⌋ Datenleitung LON
- ⌋ Datenleitung LON
- ⌋ Datenleitung LON
- ⌋ Stromversorgung
- + 12÷18 VDC

Funktion der LED DL1 und DL2 (Abb. 1)

Sie bestätigen den Datenempfang über die LON-Leitung, die an das anliegende Klemmleiste angeschlossen ist (Klemmen L/L).

Technische Daten

- Stromversorgung: 12÷18 V DC.
- Stromaufnahme: <15 mA.
- Übertragungsgeschwindigkeit: 78 Kbps.
- Niveau des Ausgangssignals: ±1,5 V.
- Eingangsspannung: -7 bis +12 V.
- Eingangsempfindlichkeit: ±200 mV.
- Eingangswiderstand: ≥12 KΩ.
- Anzahl der gesteuerten Vorrichtungen: max. 32.
- Betriebstemperatur: von 0 °C bis + 35 °C.
- Abmessungen: 60x44x16 mm.

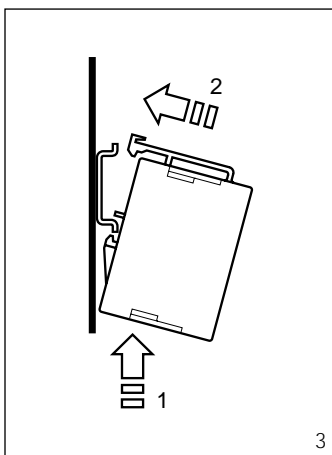
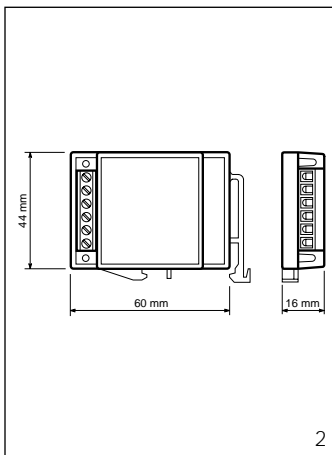
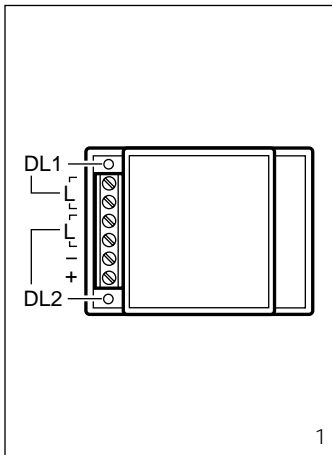
ENTSORGUNG

Vergewissern Sie sich, dass das Verpackungsmaterial gemäß den Vorschriften des Bestimmungslandes ordnungsgemäß und umweltgerecht entsorgt wird.

Das nicht mehr benutzbare Gerät ist umweltgerecht zu entsorgen.

Die Entsorgung hat den geltenden Vorschriften zu entsprechen und vorzugsweise das Recycling der Geräteteile vorzusehen.

Die wiederverwertbaren Geräteteile sind mit einem Materialsymbol und -zeichen versehen.







**RÉPÉTEUR POUR LIGNE DE
DONNÉES RIR/300LR**

Le répéteur pour la ligne de données (type RS 485) est utilisé lorsque plus de 32 dispositifs LON (identifiables grâce au sigle LR) sont présents sur la même ligne ou lorsqu'il est nécessaire d'effectuer une distribution en étoile des lignes.

Une ligne peut atteindre une distance maximum de 1.000 m et il est possible de raccorder en cascade, entre deux dispositifs quelconques de la ligne de données, jusqu'à 4 répéteurs.

Grâce à ses dimensions réduites, l'appareil peut être installé dans un boîtier de dérivation commun (90x90x40 mm) ou installé sur rail DIN (EN 50022) (fig. 3).

Fonction des bornes (fig. 1)**Bornier A**

-  ligne de données LON
-  ligne de données LON
-  alimentation
-  12÷18 Vcc

**Fonction des LED DL1 et DL2
(fig. 1)**

Ils confirment la réception des données de la ligne LON reliée au bornier adjacent (bornes L/L).

Caractéristiques techniques

- Alimentation: 12÷18 Vcc.
- Absorption: <15mA.
- Vitesse de transmission: 78 Kbps.
- Niveau du signal de sortie: ±1,5 V.
- Tension d'entrée: de -7 à +12 V.
- Sensibilité d'entrée: ±200 mV.
- Résistance d'entrée: ≥12 KΩ.
- Nombre de dispositifs pilotés: 32 maxi.
- Température de fonctionnement: de 0 °C à +35 °C.
- Dimensions: 60x44x16 mm.

ELIMINATION

S'assurer que le matériel d'emballage n'est pas abandonné dans la nature et qu'il est éliminé conformément aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation du produit.

À la fin du cycle de vie de l'appareil, faire en sorte qu'il ne soit pas abandonné dans la nature. L'appareil doit être éliminé conformément aux normes en vigueur et en privilégiant le recyclage de ses pièces.

Le symbole et le sigle du matériau sont indiqués sur les pièces pour lesquelles le recyclage est prévu.





**REPETIDOR PARA LÍNEA
DATOS RIR/300LR**

El repetidor para línea de datos (tipo RS 485) es empleado cuando en la misma línea hay más de 32 dispositivos LON (identificables por la sigla LR) o se precise una distribución en estrella de las líneas.

La distancia máxima alcanzable por una línea es de 1.000 m y se pueden conectar en cascada, entre dos dispositivos cualquiera de la línea de datos, hasta 4 repetidores.

El aparato, gracias a su tamaño reducido, se puede colocar en una caja normal de derivación (90x90x40 mm) o bien se puede instalar en guía DIN (EN 50022) (fig. 3).

Función de los bornes (fig. 1)**Bornera A**

-  línea datos LON
-  línea datos LON
-  alimentación
-  12÷18 Vcc

**Función de los LEDs DL1 y DL2
(fig. 1)**

Confirman la recepción de los datos desde la línea LON conectada con la bornera adyacente (bornes L/L).

Características técnicas

- Alimentación: 12÷18 Vcc.
- Consumo: <15 mA.
- Velocidad de transmisión: 78 Kbps.
- Nivel de señal de salida: ±1,5 V.
- Tensión de entrada: de -7 a +12 V.
- Sensibilidad de entrada: ±200 mV.
- Resistencia de entrada: ≥12 KΩ.
- Número de dispositivos pilotados: máx. 32.
- Temperatura de funcionamiento: entre 0 °C y +35 °C.
- Dimensiones: 60x44x16 mm.

ELIMINACION

Comprobar que no se tire al medioambiente el material de embalaje, sino que sea eliminado conforme a las normas vigentes en el país donde se utilice el producto. Al final del ciclo de vida del aparato evitese que éste sea tirado al medioambiente.

La eliminación del aparato debe efectuarse conforme a las normas vigentes y privilegiando el reciclaje de sus partes componentes.

En los componentes, para los cuales está prevista la eliminación con reciclaje, se indican el símbolo y la sigla del material.





**REPETIDOR PARA LINHA
DADOS RIR/300LR**

O repetidor para linha dados (tipo RS 485) é utilizado se por acaso estiverem presentes na mesma linha mais de 32 dispositivos LON (identificáveis com a sigla LR) ou se for necessária uma distribuição a estrela das linhas.

A distância máxima atingível por uma linha é de 1.000 m e podem-se ligar em cascata, entre dois dispositivos quaisquer da linha dados, até 4 repetidores.

O aparelho tem dimensões reduzidas, e por isso pode ser inserido numa normal caixa de derivação (90x90x40 mm) ou então instalado na guia DIN (EN 50022) (fig.3)

Função dos bornes (fig. 1)

-  linha dados LON
-  linha dados LON
-  alimentação
-  12÷18Vcc

**Função dos LED DL1 e DL2
(fig. 1)**

Confirmam o recebimento dos dados pela linha LON ligada à régua de bornes adjacente (bornes L/L).

Características técnicas

- Alimentação: 12÷18Vcc.
- Absorção: <15mA.
- Velocidade de transmissão: 78 Kbps.
- Nível do sinal de saída: ±1,5V.
- Tensão de entrada: - 7 até +12 V.
- Sensibilidade de entrada: ±200 mV.
- Resistência de entrada: ≥12 KΩ.
- Número de dispositivos pilotados: máx. 32.
- Temperatura de funcionamento: desde 0 °C até +35 °C.
- Dimensões: 60x44x16 mm.

ELIMINAÇÃO

Assegurar-se que o material da embalagem não seja disperso no ambiente, mas eliminado seguindo as normas vigentes no país de utilização do produto.

Ao fim do ciclo de vida do aparelho evitar que o mesmo seja disperso no ambiente.

A eliminação da aparelhagem deve ser efectuada respeitando as normas vigentes e privilegiando a reciclagem das suas partes constituintes.

Sobre os componentes, para os quais é previsto o escoamento com reciclagem, estão reproduzidos o símbolo e a sigla do material.

